



## Über 50 unterschiedliche Aktivitäten

Eindrücke vom Ferienspass erhalten Sie auf Seite 4

### **Pflegende Angehörige**

Die Spitex RegioWittenbach unterstützt die Arbeit der pflegenden Angehörigen und bietet damit eine Alternative zu den gewinnorientierten Unternehmen.

**Seite 2**

### **Schenk mir eine Geschichte**

Dieses Projekt dient der Sprach- und Leseförderung von mehrsprachig aufwachsenden Kindern. Im Familienwerk wird es in Türkisch und Spanisch angeboten.

**Seite 6**

# Pflegende Angehörige im Fokus – Ein neues Angebot der Spitex RegioWittenbach

**Pflegende Angehörige leisten täglich unsichtbare, aber unschätzbar wertvolle Arbeit. Mit einem neuen Angebot möchte die Spitex RegioWittenbach diese Arbeit fachlich und finanziell unterstützen – und setzt dabei auf faire Bedingungen.**



*Die pflegenden Angehörigen werden monatlich von einer Pflegefachperson der Spitex RegioWittenbach besucht.*

Die Tochter hilft ihrer betagten Mutter wöchentlich bei der Körperpflege, der Mann unterstützt seine kranke Frau morgens und abends beim An- und Auskleiden, die Mutter übernimmt verschiedene pflegerische Tätigkeiten für ihren behinderten Sohn – unzählige Menschen übernehmen Pflegeaufgaben für ihre Angehörigen. Das Bundesgericht hat 2019 entschieden, dass diese private Care-Arbeit finanziell entschädigt werden darf. Möglich ist das aber nur über eine anerkannte Organisation wie die Spitex Regio-

Wittenbach, die den Angehörigen einen Stundenlohn bezahlt und die Kosten mit der Krankenkasse abrechnet.

## Pflegende Angehörige als Geschäftsmodell

Private Unternehmen haben darin ein Geschäftsmodell erkannt. So rechnen diese den Krankenkassen pro Pflegestunde 52.50 Franken Grundtarif plus Restkostenfinanzierung der Gemeinden ab – total rund 75 Franken pro Stunde. Der Stundenlohn der pflegenden Angehörigen liegt jedoch deutlich darunter. Für die Gemeinde Wittenbach ergab sich im letzten Jahr eine Belastung von knapp 67000 Franken, allein durch die Restfinanzierung eines privaten Hauptanbieters in der Region. «Es ist falsch, dass sich Dritte hier bereichern», kritisiert Stefanie Maselli, Geschäftsleiterin der Spitex RegioWittenbach, «pflegende Angehörige verdienen als wichtiger Teil unseres Gesundheitswesens Anerkennung – aber es ist nicht gesellschaftsverträglich, wenn jemand mit deren Arbeit Gewinn macht und die öffentliche Hand dies zu berappen hat.»

## Das Modell der Spitex RegioWittenbach

Seit Kurzem stellt auch die Spitex RegioWittenbach pflegende Angehörige an, dies unter klaren Bedingungen: Angestellt werden Personen zwischen 18 und 65 Jahren, nach Vorgaben des kantonalen Spitexverbandes. Absenzen werden von ausgebildeten Spitex-Mitarbeitenden kompensiert. Jede pflegende Person werde monatlich von einer Pflegefachperson besucht, die berate, unterstütze und bei Bedarf einspringe. «Uns ist wichtig, dass die Qualität gesichert ist», betont Maselli, «diese Beglei-

tung ist nebst der finanziellen Unterstützung auch von unschätzbarem Wert.» Der Stundenlohn liegt zudem mit 39 Franken über dem Ansatz von privaten Anbietern.

## Alternative zu privaten Unternehmen

Als öffentliche Spitex hat die Spitex RegioWittenbach mit der Gemeinde Wittenbach sowie den Gemeinden Berg, Häggenschwil und Muelen eine Leistungsvereinbarung. Mit dieser Lösung werden den Gemeinden keine zusätzlichen Restkosten in Rechnung gestellt. Im Gegenteil: «Wir verdienen an den pflegenden Angehörigen nichts und auch

für die Gemeinde entstehend damit keine Mehrkosten», so Maselli. Somit bietet die Spitex RegioWittenbach eine Alternative zu den gewinnorientierten Unternehmen, welche

namhaft durch die Steuerzahler mitfinanziert werden. Die pflegenden Angehörigen können von fairen Anstellungsbedingungen und die Gemeinde durch geringere Kosten profitieren. Wie viele Personen das Angebot nutzen werden, ist schwierig abzuschätzen. Klar ist jedoch: Hier stehen die Menschen im Vordergrund, nicht der Profit.

**Pflegende Angehörige verdienen als wichtigen Teil unseres Gesundheitswesens Anerkennung.**

## Pflegende Angehörige bei der Spitex RegioWittenbach

Gerne geben Helene Widrig (Leitung Pflege) oder Stefanie Maselli (Geschäftsleiterin) weitere Informationen zu diesem Angebot bekannt: 071 298 45 47

*Isabel Niedermann* |

Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach  
Erscheint donnerstags in Wittenbach.

Herausgeber:  
Politische Gemeinde Wittenbach  
www.wittenbach.ch, 071 292 21 11

Titelbild: Gemeinde Wittenbach

Verlag, Layout, Inserate und Druck:  
Cavelti AG, Gossau  
ampuls@cavelti.ch, 071 388 81 81

Auflage: 5000 Ex. (gedruckt auf 100% Altpapier, blauer Engel)

Die aktuellen Inseratetarife sowie Erscheinungsdaten sind online unter [www.ampuls-wittenbach.ch](http://www.ampuls-wittenbach.ch) abrufbar.

Redaktionsschluss: Montag, 25. August, 10.00 Uhr.

Einsendungen (Inserate und Texte)  
an [ampuls@cavelti.ch](mailto:ampuls@cavelti.ch).

  
wittenbach

# Strategische Schulraumplanung

Aus der Ortsplanung ergeben sich die Entwicklungsgebiete und damit die Quartiere in Wittenbach, in denen mit zusätzlichem Bevölkerungswachstum zu rechnen ist.

Zusätzliches Wachstum bedeutet auch mehr Kinder in diesen Gebieten. Als Folge davon hat der Gemeinderat entschieden, eine strategische Schulraumplanung anzugehen, damit das Schülerwachstum in den Schulhäusern aufgenommen werden kann. So ist in den nächsten Jahren mit einem Anstieg der Schülerzahl von 850 auf 1000 Kindern zu rechnen. Wie bereits Anfang April kommuniziert, wird das ehemalige gelbe Schulhaus im Dorf ab Schuljahr 2026/27 wieder in Betrieb genommen. Zusätzlich wird nun geprüft, ob auch das weisse Schulhaus wieder reaktiviert werden soll, um den nötigen Schulraum abdecken zu können. Mit diesem Schritt soll verhindert wer-

den, dass kostenintensive Provisorien gebaut werden müssen.

Isabel Niedermann |



Aufgrund der steigenden Schülerzahlen wird das gelbe Schulhaus im Dorf wieder in Betrieb genommen, beim weissen Schulhaus wird eine Reaktivierung geprüft.

## EINBÜRGERUNGS- BESCHLÜSSE

Der Einbürgerungsrat hat den aufgeführten Bürgerrechtskandidaten das Gemeinde- und Ortsbürgerrecht von Wittenbach erteilt. Auf der rechtsverbindlichen Publikationsplattform ([www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)) sind folgende Einbürgerungsbeschlüsse zu finden:

**Shafiullah Mohammed**, geb. 13. Dezember 1964, Staatsangehöriger von Vereinigtes Königreich Grossbritannien, wohnhaft in 9300 Wittenbach, Unterstrasse 6a

**Mahmud Rejwan**, geb. 16. März 2000, Staatsangehöriger von Irak, wohnhaft in 9300 Wittenbach, St.Gallerstrasse 57

Die Dossiers mit den Einbürgerungsbeschlüssen können vom 21. August bis 19. September 2025 in der Ratskanzlei eingesehen werden. Einsicht nehmen kann, wer in der Politischen Gemeinde Wittenbach stimmberechtigt ist.

## AUS DEM GEMEINDERAT

### Aktualisierung Kids & Teens Guide

Die Pädagogische Hochschule St.Gallen hat in Zusammenarbeit mit der Fachstelle Kind – Jugend – Familie Wittenbach eine Evaluierung des Kids & Teens Guide vorgenommen. Eine entsprechende Präsentation erfolgte an der letzten Gemeinderatssitzung. Der Kids & Teens Guide ist ein wichtiges Instrument, um die Vielfalt und Attraktivität der Gemeinde für Familien sichtbar zu machen. Der Bericht enthält umfassende Massnahmen im Zeitraum 2025 bis 2028. Mit diesen sollen die Zielgruppen Kinder, Jugendliche und Erziehungsberechtigte noch besser erreicht, Schnittstellen geklärt und gemeinsame Haltungen zu wichtigen Themen entwickelt werden. Der Gemeinderat hat den Kids & Teens Guide genehmigt und für die laufende Legislatur übernommen.

### Konzept Jungbürgerfeier 2026

Der Gemeinderat hat das Konzept der Jungbürgerfeier 2026 festgelegt. Neu sollen die Jungbürger\*innen an die Bürgerversammlung eingeladen werden. Bereits rund eine Stunde vor der Versammlung findet ein gemeinsamer Apéro mit dem Gemeinderat statt. Dabei können sich die jungen Erwachsenen mit dem Gemeinderat in geselliger Atmosphäre austauschen. Die Idee hinter diesem Konzept ist, die Jungbürger\*innen zur Teilnahme an demokratischen Prozessen zu motivieren. Die Bürgerversammlung ist dazu ein wichtiges Element auf kommunaler Ebene. Jungbürger\*innen, die an der Bürgerversammlung teilnehmen, erhalten zudem ein Geschenk.

### Beitrag für den Zauberwald

Bereits seit 2021 wird in der Adventszeit der Peter-und-Paul-Wald mit viel Engagement in einen Zauberwald verwandelt. Dass dies jedes Jahr gelingt, ist den ehrenamtlichen Helfer\*innen zu verdanken. Der Gemeinderat hat nun entschieden, den Zauberwald jährlich mit 3500 Franken zu unterstützen. Der Betrag wird dazu wiederkehrend ins Budget aufgenommen. Auch für das bereits laufende Jahr 2025 wurde der genannte Betrag gesprochen.

wir sind  
**Wittenbach**



[www.ampuls-wittenbach.ch](http://www.ampuls-wittenbach.ch)





## Rückblick FerienSpass 2025

In diesem Jahr konnten wieder über 50 unterschiedliche FerienSpass-Angebote für die Kinder angeboten werden: Von spannenden Waldtagen über Besuche auf Bauernhöfen bis hin zu kreativen Aktivitäten mit Pinsel, Händen, Spraydose oder beim Mixen von Cocktails. Die Kinder erlebten vielfältige Abenteuer und lernten Neues kennen. Viele Kurse waren ausgebucht, einige wurden mehrfach durchgeführt. Ein herzliches Dankeschön allen Veranstalter\*innen und Helfer\*innen. Wir freuen uns bereits jetzt auf den FerienSpass 2026 – mit neuen Ideen und frischer Energie.





**Neu in der Gemeindeverwaltung**

## Grüezi mitenand

**Name**  
Alexander Ott

**Funktion und  
Abteilung in der**

**Gemeindeverwaltung**

Praktikant in der Erziehungs- und Jugendberatung bis im Februar 2026 im Rahmen meines Studiums zum Bachelor Soziale Arbeit.

**Entscheidende berufliche Stationen**

Nach der Ausbildung zum Diplom-Schauspieler für Clown und Comedy leitete ich über 115 Zirkusprojektwochen mit bis zu 400 Kindern und arbeitete an Schulen mit Kin-

dern mit besonderem Förderbedarf. Seit über 15 Jahren bin ich selbstständig – mit Herz, Humor und Liebe zur Magie des Moments.

**Bei meiner Stelle in der Gemeindeverwaltung freue ich mich auf...**

...viele Begegnungen mit den Wittenbacher\*innen, darauf Neues zu lernen und mir neue Blickwinkel zu erschliessen.

**Wenn ich nicht bei der Arbeit bin, dann ...**

... trifft man mich beim Spazieren mit meiner Familie und unserem Hund, im Theater oder Zirkus – oder bei den Schlaraffen.

**Ich habe eine Schwäche für ...**

...Ganz klar: Musicals, Palmen und Sonnenuntergänge, kitschige romantische Filme – und am liebsten all das in Kombination mit einer ordentlichen Portion Glace.

**Ich in drei Hashtags**

- #optimist
- #BringFarbeinLeben
- #jedertagandemdunichtlächelst-  
isteinverlorenertag

## Ordnung auf den Friedhöfen Vogelherd und Ulrichsberg

Auf den Friedhöfen Vogelherd und Ulrichsberg gelten für die Gestaltung der Gemeinschaftsgräber mit Namensnennung sowie der Urnenwände bestimmte Regeln, um eine würdevolle und einheitliche Friedhofsanlage zu gewährleisten. Die Gemeinde bittet alle Angehörigen, dies zu beachten und nicht erlaubte Gegenstände zeitnah selbst zu entfernen.



**Gemeinschaftsgräber**

Auf die Namensplatten von Gemeinschaftsgräbern dürfen grundsätzlich keine Gegenstände wie Blumen, Kränze, Engel, Figuren, Vasen o. Ä. gestellt werden. Nur anlässlich der Beisetzung ist Grabschmuck für die Dauer von maximal

zwei Wochen ausnahmsweise erlaubt. Verwelkter oder ungepflegter Schmuck kann jedoch bereits früher entfernt werden.

**Urnenwand**

Bei den Urnenwänden kann die Ablage direkt vor der Grabplatte individuell gestaltet werden. Auf dem Boden vor der Urnenwand dürfen jedoch keine Gegenstände abgestellt werden. Besonders beim Friedhof Ulrichsberg ist dies wichtig, da die Bodenfläche dort durch die Gemeinde einheitlich bepflanzt wird. Eine Ausnahme gilt anlässlich der Beisetzung. In diesem Fall darf Grabschmuck auch auf der Bodenfläche stehen, wird jedoch spätestens nach zwei Wochen entfernt.

**Entsorgung**

Verwelkte Blumen sowie nicht regelkonform platzierte Gegenstände werden künftig regelmässig von den Friedhofsgärtnern entfernt. Nicht-verderbliche Gegenstände (z. B. Figuren, Vasen etc.) werden einen Monat lang aufbewahrt und können während dieser Zeit abgeholt werden. Danach erfolgt die Entsorgung.

## Jugend-Open-Air 2025 – Save the Date

Dieses Jahr findet das Jugend-Open-Air im Herbst statt: am Freitag, 17. Oktober, ab 17.30 Uhr auf dem Zentrumsplatz in der letzten Herbstferienwoche. Musikalische und kreative Künstler\*innen begeistern mit Klang, Farbe und Tanz. Freut euch auf jugendliche Moderator\*innen, mitreissende Auftritte – und seid dabei, wenn wir gemeinsam einen unvergesslichen Abend feiern.



## Schenk mir eine Geschichte

Das Schweizerische Institut für Kinder- und Jugendmedien (SIKJM) setzt sich seit 2006 mit dem Projekt «Schenk mir eine Geschichte – Family-Literacy» für die Förderung von Kindern aus mehrsprachigen Familien ein. Das Angebot richtet sich gezielt an Familien, deren Kinder zwei- oder mehrsprachig aufwachsen, und wird an verschiedenen Orten in der Schweiz durchgeführt.

### Förderung der Sprachkompetenz

Im Mittelpunkt des Projekts steht die Förderung der Sprachkompetenz von Kindern in ihrer Erstsprache. Dies bildet eine wichtige Grundlage für den späteren Erwerb der Zweitsprache. Durch regelmässige und vielfältige sprachliche Anregungen im Familienalltag sollen die Kinder optimal unterstützt werden. Gleichzeitig werden die Eltern gestärkt: Sie erkennen den Wert der Mehrsprachigkeit und die

Bedeutung einer guten Erstsprachkompetenz für den Zweitspracherwerb. Zudem werden sie ermutigt, ihre eigenen Ressourcen bei der Sprach- und Leseförderung aktiv einzusetzen. Ein weiteres Ziel ist es, den Eltern den Zugang zu Kindermedien und Angeboten der frühen Förderung in ihrer Umgebung zu erleichtern. Dazu gehören insbesondere Bibliotheken, Familienzentren und Spielgruppen.

### Angebot im Familienwerk

In Wittenbach wird dieses Projekt ab August 2025 in Türkisch und Spanisch im Familienwerk angeboten. An dieser Stelle ein grosses Dankeschön an unseren beiden Leseanimatorkinnen Gülsan Demirdag und Sabah Oulhazi. Bei Fragen steht Astrid Addison (E-Mail: [astrid.addison@wittenbach.ch](mailto:astrid.addison@wittenbach.ch)) gerne zur Verfügung.

### Termine

Türkisch: 27. August, 29. Oktober und 17. Dezember

Spanisch: 24. September und 26. November

Uhrzeit: 15.00 bis 16.30 Uhr

Ort: Familienwerk, Vogelherdstrasse 4, 9300 Wittenbach

Astrid Addison, Leiterin Familienwerk |



## Unentgeltliche Rechtsauskunft

**AMTSNOTARIAT** Jeweils am ersten Donnerstag jedes Monats (der nächste Termin ist der 4. September), von 17.00 bis etwa 18.30 Uhr, findet die Rechtsberatung des Amtsnotariats St. Gallen in den Räumlichkeiten an der Davidstrasse 27, 9001 St. Gallen, statt. Dabei werden vor allem Fragen aus dem ehelichen Güterrecht und dem Erbrecht, aber auch Fragen zu Beurkundungen und Vorsorgeaufträgen beantwortet. Die Beratungszeit beträgt je etwa 15 Minuten.

## Stromrechnung für das 2. Quartal 2025

Beim Versand der Stromrechnung für das 2. Quartal 2025 kam es zu einer Verzögerung. Grund dafür war die vorausgegangene Umstellung des Stromabrechnungssystems. Die Rechnungen werden nun in dieser Woche versendet und treffen spätestens in der nächsten Woche in den Haushalten ein. Die Gemeinde Wittenbach und die Elektrizitätsversorgung Wittenbach bitten um Verständnis für die verspätete Rechnungsstellung.



### St. Galler Energie-Blog

«Unsere Region braucht klimafreundliche Mobilitätsformen, die Ressourcen schonen.»



[energie2030.ch](http://energie2030.ch)

[energieagentur-sg.ch](http://energieagentur-sg.ch)

**JEWELNS MITTWOCH**

**Seniorenturnen** ■ Singsaal Schulhaus Kronbühl ■ Pro Senectute Gossau & St.Gallen Land ■ 9–10 Uhr ■ [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)

**JEWELNS MITTWOCH**

**Mütter- und Väterberatung:**  
**Die ersten Lebensjahre umfassend begleitet** ■ Familienwerk ■ Ostschweizer Verein für das Kind ■ Jeweils am Mittwoch vormittags und nachmittags ■ [www.ovk.ch](http://www.ovk.ch)

**SONNTAG, 24. AUGUST, BIS SONNTAG, 21. SEPTEMBER**

**Annette Niederer «Vom Vagen. Und wagen»** ■ Schloss Dottenwil ■ IG Schloss Dottenwil ■ Samstag von 14–20 Uhr, Sonntag von 10–18 Uhr ■ [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

**AUGUST**

**SAMSTAG, 23. AUGUST**

**Velo-Börse** ■ Bei der Werkstatt ■ Pichler Velos-Motos ■ 9–16 Uhr ■ [www.pichler-velos-motos.ch](http://www.pichler-velos-motos.ch)

**Vernissage Annette Niederer «Vom Vagen. Und wagen»** ■ Schloss Dottenwil ■ IG Schloss Dottenwil ■ 17 Uhr ■ [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

**MONTAG, 25. AUGUST**

**einfach lesen im zeit-raum** ■ zeit-raum, ehemaliges weisses Schulhaus Dorf ■ zeit-raum wittenbach ■ 19.30 Uhr ■ [www.zeit-raum-wittenbach.ch](http://www.zeit-raum-wittenbach.ch)

**DIENSTAG, 26. AUGUST**

**mit herzblut im zeit-raum – Erika Bigler** ■ zeit-raum, ehemaliges weisses Schulhaus Dorf ■ zeit-raum wittenbach ■ 19.30 Uhr ■ [www.zeit-raum-wittenbach.ch](http://www.zeit-raum-wittenbach.ch)

**FREITAG, 29. AUGUST**

**Wanderung Immenstaad-Hagnau** ■ Wanderung ■ 60plus Wittenbach ■ [www.60plus-wittenbach.ch](http://www.60plus-wittenbach.ch)

**SAMSTAG, 30. AUGUST**

**Goran Kovacevic – Tree Trio «Swingin' Balkan Soul»** ■ Schloss Dottenwil ■ IG Schloss Dottenwil ■ 20–22 Uhr, Essen um 18 Uhr ■ [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

**SEPTEMBER**

**MONTAG, 1. SEPTEMBER**

**Gedächtnistraining 50+** ■ Ehemaliges weisses Schulhaus (Zeitraum-Zimmer) ■ Nicole Lehmann-Payern ■ 9.30–10.30 Uhr, ■ [www.heitereshirnen.ch](http://www.heitereshirnen.ch)

**leserei im zeit-raum – Elif Shafak: Am Himmel die Flüsse** ■ zeit-raum, ehemaliges weisses Schulhaus Dorf ■ zeit-raum wittenbach ■ 19.30 Uhr ■ [www.zeit-raum-wittenbach.ch](http://www.zeit-raum-wittenbach.ch)

**DIENSTAG, 2. SEPTEMBER**

**z'Mittag im b51 für alle ü50** ■ Cafeteria bruggwald51 ■ bruggwald51 ■ 12.15–14 Uhr ■ [www.bruggwald51.ch](http://www.bruggwald51.ch)

**Kontaktstunde Pro Senectute** ■ Gemeindehaus Wittenbach Raum 104 ■ Pro Senectute Gossau & St.Gallen Land ■ 1) ohne Anmeldung ■ 14–15 Uhr ■ 2) mit Anmeldung ■ 15.15–16.15 Uhr ■ [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)

**SAMSTAG, 6. SEPTEMBER**

**Chrobelbach-Fäscht** ■ Areal Stiftung Kronbühl ■ Stiftung Kronbühl ■ 11–17 Uhr ■ [www.sh-k.ch](http://www.sh-k.ch)

**Reblüt Schlossfest** ■ Schloss Dottenwil ■ IG Schloss Dottenwil ■ 14–23 Uhr ■ [www.dottenwil.ch/events](http://www.dottenwil.ch/events)

**MONTAG, 8. SEPTEMBER**

**Elternbildungsanlass «Gewaltig»** ■ Familienwerk ■ Fachstelle Kind – Jugend – Familie ■ 19–21 Uhr, Türöffnung ab 18.45 Uhr

**MITTWOCH, 10. SEPTEMBER**

**musik im zeit-raum – Mozarts Leben und Musik (Teil 2)** ■ zeit-raum wittenbach, ehemaliges weisses Schulhaus Dorf ■ zeit-raum wittenbach ■ 19.30 Uhr ■ [www.zeit-raum-wittenbach.ch](http://www.zeit-raum-wittenbach.ch)

**SAMSTAG, 13. SEPTEMBER**

**Natur verbindet – Einsatz im Hubermoos** ■ Hubermoos ■ WWF Region Ost AI-AR-SG-TG ■ 9–13.30 Uhr

**Genusswanderung** ■ Start und Ziel beim Zentrumsplatz ■ Verkehrsverein Wittenbach ■ 9.15–12 Uhr ■ [www.verkehrsvereinwittenbach.ch](http://www.verkehrsvereinwittenbach.ch)

**Helpf dem Pinguin aus dem Dschungel – eine Schatzsuche für Klein und Gross** ■ in der Natur ■ Fami Wittenbach ■ 10–17 Uhr ■ [www.fami-wittenbach.ch](http://www.fami-wittenbach.ch)

**SONNTAG, 14. SEPTEMBER**

**Sonntagsbrunch** ■ Schloss Dottenwil ■ IG Schloss Dottenwil ■ 9–13 Uhr, [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

**STREET SOCCER**

**LOKAL SOCCER CUP**  
MITTWOCH 17.09  
13:00-19:00

**REGIO SOCCER CUP**  
SAMSTAG 20.09  
10:00-16:00

QR codes for registration.

**OZ - GRÜNAU ROTER PLATZ**

jugendarbeit wittenbach

Logo: OAK

## Beitragspflicht (AHV, IV, EO) für Nichterwerbstätige

(Seite 1 von 2)

Mehr Informationen  
[www.svasg.ch/ne](http://www.svasg.ch/ne)



Gerne machen wir unsere Einwohnerinnen und Einwohner auf eine allfällige Beitragspflicht für Nichterwerbstätige aufmerksam. Die Beiträge sind lückenlos zu bezahlen, denn fehlende Beitragsjahre können zu einer Kürzung der Rente führen. Alle in der Schweiz wohnenden Personen sind versichert und müssen grundsätzlich Beiträge bezahlen. Das gilt auch für nichterwerbstätige Personen.

**Als Nichterwerbstätige gelten Personen, die kein oder nur ein geringes Erwerbseinkommen erzielen, namentlich:**

- vorzeitig Pensionierte
- Bezügerinnen und Bezüger von IV-Renten
- Verwitwete
- Weltreisende
- Teilzeitbeschäftigte
- ausgesteuerte Arbeitslose
- Studierende
- Geschiedene
- Ehefrauen und Ehemänner von Pensionierten (sowie Partner und Partnerinnen in eingetragenen Partnerschaften)
- Ehefrauen und Ehemänner von im Ausland (inkl. FL) erwerbstätigen Ehepartnern

Nichterwerbstätige müssen ab dem 1. Januar nach Vollendung des 20. Altersjahres Beiträge an die AHV, IV und EO entrichten. Die Beitragspflicht endet, wenn das Referenzalter erreicht ist.

Das Referenzalter entspricht dem Alter, in dem die Altersrente ohne Abzüge oder Zuschläge bezogen werden kann. Bisher galt für Frauen das Referenzalter von 64 Jahren. Ab Jahrgang 1961 wird das Referenzalter Schritt für Schritt um jeweils 3 Monate pro Jahrgang erhöht.

Als Nichterwerbstätige beitragspflichtig sind auch Personen, die zwar erwerbstätig sind, deren Bruttojahreseinkommen aber weniger als 5000 Franken beträgt. Ebenfalls als nichterwerbstätig gelten Sie mit einem Jahreseinkommen von über 5000 Franken, wenn Ihre Beiträge aus Erwerbstätigkeit nicht der Hälfte der Beiträge entsprechen, welche Sie als Nichterwerbstätige leisten müssten (Vergleichsrechnung aufgrund Renteneinkommen und Vermögen).

Seit der Beitragsperiode 2024 werden zusätzlich FAK-Beiträge erhoben. Der Beitragssatz beträgt 20% des reinen AHV-Beitrags (ohne IV- und EO-Anteil), sofern dieser den Mindestbeitrag übersteigt.

Eine Anmeldung ist nicht notwendig, wenn Ihr Ehegatte/Ihre Ehegattin im Sinne der AHV erwerbstätig ist (mindestens 50%-Pensum während 9 Monaten/Jahr) und mindestens Beiträge in der Höhe von 1060 Franken (doppelter Mindestbeitrag) entrichtet, was einem Bruttolohn von 10000 Franken pro Jahr entspricht.

Im Online-Schalter auf [www.svasg.ch/formulare-ahv-beitraege](http://www.svasg.ch/formulare-ahv-beitraege) können die Formulare heruntergeladen oder bei der AHV-Zweigstelle bezogen werden.

## Herzliche Gratulation zur bestandenen Lehrabschlussprüfung!

**Unser Lernender Reto Looser hat die Lehrabschlussprüfung als Strassentransportfachmann EFZ mit der hervorragenden Note von 5,3 erfolgreich abgeschlossen.**

Ein wichtiger Meilenstein für eine vielversprechende Zukunft ist gelegt. Wir gratulieren Dir herzlich zu deinem Erfolg und danken Dir für den Einsatz während der Ausbildung. Wir sind stolz auf Dich! Mach weiter so mit viel Enthusiasmus und Elan. Schön, dass Du weiterhin ein Teil von unserem Team bleibst.



Karl Eberle Transport AG  
9300 Wittenbach



## Kostenlose Schnupperstunde Gedächtnistraining 50+

Am 1. September haben Sie die Möglichkeit, kostenlos kennenzulernen, was Gedächtnistraining heisst, was wir weshalb trainieren und wie wir unser Gehirn gesund erhalten können. Lueged Sie ine - ich freue mich auf Sie!

**Montag, 1. September 2025, 09.30 - 10.30 Uhr**

**Wo:** Dorfstrasse 10, ehemaliges weisses Schulhaus (im Zeitraum),  
9300 Wittenbach

**Kursleitung:** Nicole Lehmann-Payern, Gedächtnistrainerin SVGT

**Anmeldung:**

hirtastisch@bluewin.ch | [www.heitereshirnen.ch](http://www.heitereshirnen.ch)  
oder 078 208 86 25





**Ende der Freibadsaison**  
Das Freibad Sonnenrain schliesst am Freitag den 5. September 2025 seine Saison ab.

Am Montag den 8. September findet unser Handebadetag für unsere vierbeinigen Begleiter von 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr statt.

In der Zeit vom 5. bis 14. September bleibt der gesamte Betrieb mit Ausnahme des Hundeschwimmens geschlossen.

Nach der Revisionswoche am Montag den 15. September begrüßen wir sie gerne im wieder in unserer Badi.

Ihr Badi Team

[www.badi-wittenbach.ch](http://www.badi-wittenbach.ch)



Ausstellung in der Kellergalerie:  
Annette Niederer Malerei – abstrakte Ölbilder Von Vagen. Und wagen.  
Bis 21.09.2025

Samstag, 30. August, 20.00 Uhr  
**GORAN KOVACEVIC - TREE TRIO**

**SWINGIN' BALKAN SOUL**

Reservation: 071 298 37 84 M. Lehner oder [www.dottenwil.ch/events](http://www.dottenwil.ch/events)

Eintritt: Fr. 35.00 (ohne Essen)  
Essen um 18.00 Uhr

Allfällige Änderungen auf [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

**Samstag, 23. August**  
**Velo-Börse**  
**Pichler Velos-Motos**  
**Romanshornerstr. 93, Wittenbach**

Fr., 18.00 - 19.00 Uhr: Velo-Annahme  
Sa., 8.00 - 10.00 Uhr: Velo-Annahme  
Sa., 9.00 - 16.00 Uhr: Velo-Verkauf

Alltagsvelos, Bahnhofvelos, Citybikes, MTBs, E-Bikes  
Kindervelos, Trottis, Anhängelvelos, Anhänger, usw.

[www.pichler-velos-motos.ch](http://www.pichler-velos-motos.ch)

**FDP**  
Die Liberalen

**Öffentlicher Jubiläumsanlass**  
**«101 Jahre FDP.Die Liberalen»**  
**Wittenbach-Häggen Schwil-Muolen**

Samstag, 23. August 2025, 10:30 Uhr Zentrumsplatz Wittenbach



Kantonsrätin  
Ruth Keller Gätzi  
FDP



Regierungsrat  
Marc Mächler  
FDP



Ortsparteipräsidentin  
Jehan Mukawel  
FDP

+ musikalische Begleitung von  
„Jung Viel Harmoniker“  
Muolen-Häggen Schwil

Mehr Infos unter:  
[www.fdpwittenbach.ch](http://www.fdpwittenbach.ch)



## Katholische Kirche

### Der Kirchturm – Wächter der Zeit

Imposant auf Ulrichs Berg,  
unbeeindruckt von Wind und Wetter,  
trotzt der Kirchturm der Natur.

Hoch über die Häuser hinaus  
streckt er sich zielstrebig hinauf,  
als wolle er den Himmel berühren.

Sein Blick lässt Peter und Paul grüssen  
und weitet sich, über sanfte Drumlins,  
zum nahen Bodensee hin.

Wie ein standhafter Wächter  
trägt er stolz die grossen Uhren  
in alle Himmelsseiten hinaus.

Die majestätisch goldene Kugel,  
ein Symbol von Zeit und Geschichte,  
spielt mit der Sonne und fängt ihr Licht.

Wenn die Glocken schwungvoll erklingen,  
zu sechst in der alten Glockenstube,  
lädt Sankt Ulrich zum gemeinsamen Gebet.

Die Glocken hallen noch lange nach,  
im Klang von Freude und auch von Trauer,  
als treue Begleiter für die Menschen.

Die Zeit vergeht, nichts lässt sich halten.  
Der Kirchturm aber steht als Wächter der Zeit,  
bis in die nahe Ewigkeit.

Susanne Humbel-Gann |



Ulrichs Turm, Wächter und Wahrzeichen von  
Wittenbach.

### Dekanat St.Gallen zu Gast

Am kommenden Mittwochnachmittag, 27. August, ist das Dekanat St.Gallen auf Schloss Dottenwil zu Gast. An der Versammlung nehmen zwischen 50 und 60 Seelsorger\*innen aus der Region teil. Unter anderem wird ein neuer Dekan gewählt.

Mit der Wahl von Beat Grögli zum neuen Bischof wurde die Dekanenstelle vakant und muss wieder neu besetzt werden.

#### Abendprogramm

Für alle, die am Abend noch Zeit haben, ermöglichen Albert Etter und Fredi Zwickl einen Einblick in die Geschichte von Schloss und Museum.

Romy Etter bereitet einen feinen Imbiss vor. Dazu soll natürlich ein feiner «Dottenwiler» kredenzt werden.

Nun hoffen wir, dass auch noch das Wetter mitspielen wird, damit sich der wunderbare Ort von seiner schönsten Seite zeigen kann.

Christian Leutenegger |

### Schmales Budget – Interessante und vergünstigte Angebote

#### Die KulturLegi – ein Angebot der Caritas

- Tagblatt-Jahresabo zum halben Preis
- 50 Prozent Ermässigung beim Zirkus
- Verbilligte Eintritte bei Heimspielen des FC St.Gallen
- Fitnessplus zum halben Preis
- Für 25 Franken ins Musical im Theater St.Gallen
- Für 7 Franken ins KinoK

Das sind nur einige wenige Beispiele von über 150 Angebotspartnern, welche die KulturLegi mitunterstützen.

Berechtigt zum Bezug der Karte sind armutsbetroffene Personen, die an oder unter dem Existenzminimum leben. Sie ist kostenlos und immer für ein ganzes Jahr gültig. Gehören Sie

zu dieser Personengruppe und haben Sie Interesse?

Dann melden Sie sich direkt bei der Caritas St.Gallen-Appenzell, Langgasse 13, 9008 St.Gallen, Telefon 071 577 50 10, [www.kulturlegi.ch](http://www.kulturlegi.ch).

Die kirchlichen Sozialdienste der katholischen und evangelischen Kirchen in Wittenbach unterstützen Sie bei Bedarf und für Fragen.



**KulturLegi**  
St.Gallen-Appenzell



### WORTGOTTESFEIER AM WOCHENENDE, 23. UND 24. AUGUST

Kollekte für die Caritas Schweiz

**Wir halten Gedächtnis für**  
Dora Oertle-Haggenmüller

## Katholische Kirche

## Eindruckliche Orgelweihe

## fidele und jodle

Ein eindrucksvolles Konzert mit Orgel, Violine und Jodel bildete den Rahmen für die Einsegnung der revidierten Orgel in der Ulrichskirche. Maja Bösch und Clarigna Küng berührten mit wunderschönen Melodien. Ob eine Toccata, ein Zäuerli, ein Walzer... zweifelsohne ein würdiger und feierlicher Rahmen für unsere Orgelweihe und zugleich ein krönender Abschluss der gesamten Kirchenrenovation.

Christian Leutenegger |



## Termine

## Donnerstag, 21. August

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier, St. Konrad
- 18.00 Uhr Rosenkranz, St. Ulrich
- 19.30 Uhr Kirchenchorprobe, Ulrichsheim

## Freitag, 22. August

- ★ 16.30 Uhr Wortgottesfeier, Kappelhof

## Samstag, 23. August

- 13.30 Uhr Trauung von Samira Falch und Oliver Eberle, St. Ulrich
- ★ 17.00 Uhr Wortgottesfeier in St. Konrad, Gestaltung: Sonja Billian
- ★ 18.30 Uhr In Häggenschwil: Wortgottesfeier, Gestaltung: Sonja Billian

## Sonntag, 24. August –

## 21. Sonntag im Jahreskreis

- ★ 09.00 Uhr Wortgottesfeier in St. Ulrich, Gestaltung: Sonja Billian
- ★ 10.45 Uhr In Muolen: Wortgottesfeier, Gestaltung: Sonja Billian

## Montag, 25. August

- 19.30 Uhr Im Vereinslokal Muolen: «The Chosen», Filmabend zur aussergewöhnlichen Jesus-Serie mit der Folge «Heimkehr»; anschliessend Austausch

## Mittwoch, 27. August

- 15.45 Uhr K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– mit Terminkarte, evang. Kirchenzentrum Vogelherd
- 19.00 Uhr Rosenkranz, St. Konrad

## Donnerstag, 28. August

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier, St. Konrad
- 18.00 Uhr Rosenkranz, St. Ulrich

## The CHOSEN

Die aussergewöhnliche Jesus-Serie wird aufgeführt.

Vereinslokal Muolen  
jeweils um 19:30 Uhr

Mo., 25.8.	Heimkehr
Mi., 10.9.	Zwei und Zwei
Mi., 17.9.	Arzt, heile dich selbst
Mi., 29.10.	Sauber, Teil 1
Mi., 12.11.	Sauber, Teil 2
Mi., 26.11.	Spannungen
Mi., 17.12.	Ohren zum Hören
Mi., 7.1.26	Lebensunterhalt

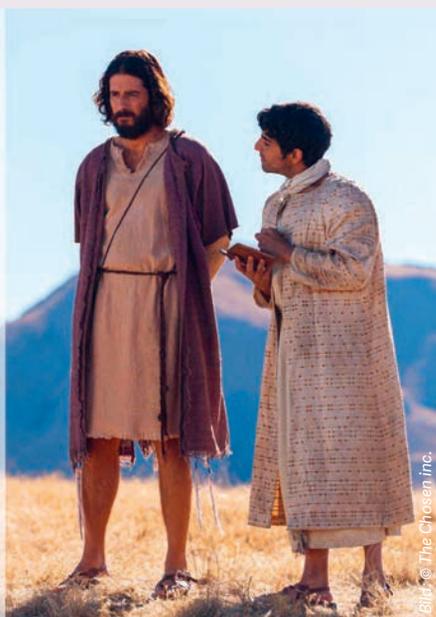


Bild: © The Chosen Inc.



Pfarrei St. Ulrich und St. Konrad Wittenbach

## Pfarreibeauftragter

Christian Leutenegger,  
Telefon 076 420 42 41,  
E-Mail: c.leutenegger@altkon.ch

## Sekretariat (Dorfstrasse 24)

Öffnungszeiten Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr  
Susanne Humbel-Gann, Telefon  
071 298 30 20,  
E-Mail: pfarramt.wittenbach@altkon.ch

## Sozialdienst (Dorfstrasse 24)

Christian Mannale, Telefon 071 298 30 70  
E-Mail: c.mannale@altkon.ch

## Mesmer\*in St. Ulrich (Dorfstrasse 24)

Gaby und Kurt Merz  
Telefon 071 298 26 06 oder 079 622 74 99

## Mesmer St. Konrad (Weidstrasse 7)

Ivo Garic, Telefon 079 757 51 39

Die Adressen aller Mitarbeitenden  
finden sich unter der Rubrik «Kontakte»  
auf [www.altkon.ch](http://www.altkon.ch)

[www.altkon.ch](http://www.altkon.ch)

[www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad](https://www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad)

wir sind  
**Wittenbach**

## Ökumene

### Interessiert es Sie auch, was der Aschura-Pudding mit Noah zu tun hat?

Der K-Treff-Gottesdienst mit muslimischen Gästen.



Dieses Jahr werden wir uns im K-Treff-Gottesdienst in die Geschichte von Noah vertiefen.

Der Gottesdienst wird zusammen mit einer muslimischen Gemeinschaft gestaltet. Die Erzählung von Noah findet sich sowohl in der Bibel als auch im Koran. Damit steht die Noah-Geschichte im Fokus von zwei Religionen. Zum Schluss sind alle zum gemütlichen Zusammensein bei Getränken und dem Aschura-Pudding eingeladen.

Herzliche Einladung, diesen Gottesdienst mit uns und den Gästen zu feiern – wir freuen uns! Christian Leutenegger und Pfarrer Bruno Ammann, Sozialarbeitende Christian Mannale und Monica Thoma

**Wann:** Sonntag, 31. August, um 10.00 Uhr

**Wo:** Kath. Kirche St.Konrad, Weidstrasse 3, 9300 Wittenbach

### Familiengottesdienst

Safe the date, Sonntag 14. September, Kirche Vogelherd

Dideldai ist noch immer auf dem Mond unterwegs und zählt sorgfältig alle Krater. Er lässt euch alle grüssen. Unterdessen hat sich das Team ökumenische Familienkirche getroffen und die Termine für die Kirche Kunterbunt festgelegt. Offiziell starten wir am 8. November. Bis dahin ist noch eine lange Zeit, darum haben wir in diesem «Zwischenraum» einen abwechslungsreichen Familiengottesdienst mit anschliessendem Zmittag anbieten.

Wir freuen uns, euch nach der langen Sommerpause wieder zu sehen. Infos folgen.

Magda, Manuela und Tschiggo |



Dideldai lässt grüssen, KI-generiert / ChatGPT

### Für Familien: Bald in Wittenbach!

Am vergangenen Freitag traf sich das Kernteam von Kirche Kunterbunt zum ersten Mal. Es wurden Termine festgelegt und die Vorbereitungsteams für die einzelnen Anlässe definiert.

#### Was ist Kirche Kunterbunt?

- Kirche Kunterbunt ist frech und wild und wundervoll.
- Kirche Kunterbunt ist Kirche, die Familien im Blick hat, die aber viele Altersgruppen, generationenübergreifend, ansprechen will.
- Kirche Kunterbunt ist Qualitätszeit für Familien und schafft Glaubensräume, in denen das Evangelium mit allen Sinnen erlebt wird.

#### KiKu bei uns

Im Herbst soll die Kirche Kunterbunt als ökumenisches Projekt auch bei uns starten, jeweils in einem der Kirchenzentren St.Konrad oder Vogelherd.

In der Regel wird das Angebot am Sonntagvormittag stattfinden und endet nach einem ge-

meinsamen Zmittag. Acht Angebote haben wir bis Sommer 2026 geplant.

#### Mitmachen

Wer Lust und Interesse hat, mitzuarbeiten, der kann sich fürs Vorbereitungsteam oder einfach auch als Helfer\*in bei uns melden.

#### E-Mail:

c.leutenegger@altkon.ch,  
tschiggo.frischknecht@tablat.ch

Christian Leutenegger und  
Tschiggo Frischknecht



## Evangelische Kirche

**pfefferstein**  
ERLEBNISPROGRAMME AB 1. OBERSTUFE



**FINDE MR. X**  
FR. 29. AUGUST 18 -21:15  
JUGENDZENTRUM M9, MAGNIHALDE

Eine von Scotland Yard gesuchte Person ist in der Stadt St. Gallen untergetaucht. Als Gruppe analysiert ihr Hinweise und beginnt die Verfolgung. Es eilt, denn nur Mr. X hat die Codes um die tickende Zeitbombe zu entschärfen!



Anmeldeschluss  
26. August

[tschiggo.frischknecht@tablat.ch](mailto:tschiggo.frischknecht@tablat.ch)

## Termine

**Donnerstag, 21. August**

14.00 Uhr Nähcafe «etwas» Raum für Ideen

**Samstag, 23. August**

13.30 Uhr Jungschar Wittenbach  
Jonas Züst v/o Sid

**Montag, 25. August**

14.00 Uhr Kafi- Treff, B. Bölli,  
071 298 26 17

**Mittwoch, 27. August**

14.15 Uhr Chilemüüsi –  
mit Anmeldung,  
Manuela Huber,  
079 378 09 30

15.45 Uhr K-Treff, Einkaufen für  
Fr. 1.– mit Terminkarte,  
M. Thoma, 071 298 40 13

**Donnerstag, 28. August**

14.00 Uhr Nähcafe «etwas» Raum für Ideen

## Die Zeit im Raum erkennen

**SP** Auf Einladung der SP machten sich vorletzte Woche fünfzig Teilnehmende auf einen Abendspaziergang durch die Wittenbacher Industriegeschichte. Ausgangspunkt war der Park der Stiftung Kronbühl (früher Schulheim), wo Historiker Peter Stahlberger einen Überblick bot: Die auf der anderen Strassenseite liegenden Kunkler-Bauten wurden – soweit sie noch stehen – um 1870 für die AG Stickerei Kronbühl erbaut und 1902 von der Firma Leumann-Bösch übernommen. Der Export spielte eine grosse Rolle, um 1890 erhoben die USA einen Zoll von sechzig Prozent... Das Gebäude des späteren Schulheims diente damals als Unterkunft für minderjährige Stickerinnen aus Italien. Der Spaziergang führte zur Fabrik und weiter zu den sogenannten Aktienhäusern an der St.Gallerstrasse, die um 1875 für Mitarbeitende der Stickerei inklusive Badhaus errichtet wurden. Im heutigen Ortsbild wurde so ein historisches Ensemble sichtbar, das der wirtschaftlichen Produktion wie der sozialen Kontrolle diente. Dazu gehören auch die Villen der Fabrikanten Leumann und Bösch am Bruggwaldhang, von wo diese ihren Überblick auf Fabrik und Belegschaft hatten. Der Rückweg führte über den Kappelhof. Dieser wurde, wie Ralph Kock, der Leiter des Alterszentrums, ausführte, von den Ortsbürgern St.Gallen 1909 als «Anstalt für Männer» eröffnet. Die «Insassen» hatten noch um 1950 nur am Sonntagnachmittag Ausgang. Die Beziehung von Wittenbach zu St.Gallen war ein weiteres Thema. Stahlberger erinnerte daran, dass Wittenbach 1918 bei der Stadtverschmelzung «aufspringen» wollte, mit seinem Gesuch aber zu spät kam.

eing. |



**DIESEN SAMSTAG**  
**JUNGSCHEAR-WITTENBACH.CH**  
Erlebnis für Kinder der 1.-7. Klasse / 13:30 - 17 Uhr KIZ

**Pfarramt**  
Pfarrer Bruno Ammann, 071 298 40 10  
[bruno.ammann@tablat.ch](mailto:bruno.ammann@tablat.ch)

**Sozialberatung**  
Monica Thoma, 071 298 40 13,  
[monica.thoma@tablat.ch](mailto:monica.thoma@tablat.ch)

**Mesmerin**  
Magda Nessi, 071 298 40 14,  
[magda.nessi@tablat.ch](mailto:magda.nessi@tablat.ch)

**Religionsunterricht**  
Susy Zublasing, 071 298 51 79

**Kinder/Jugend/Familie**  
Tschiggo Frischknecht,  
071 298 40 42,  
[tschiggo.frischknecht@tablat.ch](mailto:tschiggo.frischknecht@tablat.ch)

[www.tablat.ch](http://www.tablat.ch) | [www.ju-ki.ch](http://www.ju-ki.ch)  
[www.youngpower.ch](http://www.youngpower.ch)  
[www.jungschar-wittenbach.ch](http://www.jungschar-wittenbach.ch)

wir sind  
**Wittenbach**

## Faustballturnier Aktivriege STV

**STV** Treffpunkt 17.45 Uhr, bereit fürs Faustballturnier auf dem Rasen vor der Turnhalle in Dozwil TG. Wir konnten eine Mannschaft mit sechs Spieler\*innen aufbieten. Alle waren pünktlich anwesend und bereit, somit konnte das Turnier mit uns starten.



Wir wärmten uns etwas auf; da die Sonne mit knapp 30°C uns zusätzlich einheizte, mussten wir uns mehr um Abkühlung bemühen als um anderes. Dann Turnierstart um 18.15 Uhr. Es wurden jeweils 2 Sätze à 8 min gespielt. Dann max. 5 bis 8 min Pause und schon fing das nächste Spiel an.

Die ersten Spiele sind uns sehr gut gelungen, wir kamen nach den Qualifikationsrunden auf den zweiten Gruppenplatz. Somit konnten wir mit Erfolgen im Rücken in die KO-Runden. Doch im entscheidenden Moment zeigten wir Nerven und verloren das erste KO-Runden-Spiel tragisch mit nur einem Punkt Differenz. Jedoch haben wir uns nochmals zusammengegriffen und das erste Klassierungsspiel deutlich für uns entschieden, doch das letzte Spiel verloren wir wieder. Etwas Ungenauigkeit und die lange Turnierdauer von 18.15 bis 21.30 Uhr machten sich bemerkbar. Somit resultierte ein sechster Schlussrang von zehn angetreten Mannschaften.

Wir liessen den Abend noch bei einem Getränk und Stärkung in der Festwirtschaft ausklingen und fuhren dann etwas erschöpfter als zuerst erwartet nach Hause.

Danke an den STV Dozwil für die Einladung und Organisation des Turniers. Wir kommen gerne wieder.

Für das Team Stefan Schiesser

eing. |

## Goran Kovacevic – Tree Trio

**IG SCHLOSS DOTTENWIL** Alpenmusik, Balkan, Jazz und Tango. Musette, Klassik, Avantgarde. «Dans la suisse orientale» lebend, schlagen ihre Herzen für die Musik Europas. Musik aus dem Balkan und Appenzell. Aus Paris und Madrid. Vom Mittelmeer und der Nordsee. Und gelegentlich auch aus New York und Chicago. Goran Kovacevic, Peter Lenzin und Jan Geiger schaffen das Kunststück der Genre-Verschmelzung so mühelos, wie man sich Europa im 21. Jahrhundert wünschen würde: als grenzenlose Einheit voller Respekt für die Vielfalt der Kulturen. Ihre Konzerte geraten zu explosiven Höhenflügen voller Rhythmus, Leidenschaft und Melodie! Musik, die berührt und bewegt.

Goran Kovacevic, Akkordeon  
Peter Lenzin, Saxofon  
Jan Geiger, Drums

Samstag 30. August 20.00 Uhr  
Eintritt 35 Franken (ohne Essen)  
Essen ab 18.00 Uhr

Auskunft: 071 298 37 84 Martin Lehner

[www.goran-kovacevic.com](http://www.goran-kovacevic.com)  
[www.goran-kovacevic.com/isabella-pin](http://www.goran-kovacevic.com/isabella-pin)

Allfällige Änderungen finden Sie auf unserer Website [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

eing. |



eing. |

## Wittenbacher Weihnachtsmarkt – Jetzt Marktstand anmelden

**VERKEHRSVEREIN** Der Wittenbacher Weihnachtsmarkt findet am Dienstag, 25. November, statt. Wir haben mit den Planungen begonnen. Melden Sie jetzt Ihren eigenen Marktstand an.

Zahlreiche Marktstände präsentieren regionale Produkte, handwerkliche Kostbarkeiten und kulinarische Köstlichkeiten. Ob handgemachte Weihnachtsdekoration, duftende Kerzen oder feine Leckereien – hier findet jeder das passende Geschenk oder eine kleine Freude für sich selbst. Von 16.00 bis 21.00 Uhr können Besucher die festliche Atmosphäre

geniessen. Ein stimmungsvolles Rahmenprogramm sorgt für Unterhaltung und weihnachtliche Stimmung.

Wer selbst mit einem Marktstand dabei sein möchte, sollte sich diesen jetzt sichern. Der Verkehrsverein Wittenbach freut sich über Anmeldungen von Ausstellern, die ihre Produkte präsentieren möchten.

Melden Sie sich jetzt online über unsere Website [www.verkehrsvereinwittenbach.ch](http://www.verkehrsvereinwittenbach.ch) an und werden Sie Teil des Wittenbacher Weihnachtszaubers!



[www.ampuls-wittenbach.ch](http://www.ampuls-wittenbach.ch)



STIFTUNG BILD

## Spass und Action mit Profis!

Die Projektwoche St.Gallen ist ein vielseitiges und attraktives Freizeitangebot für Kids und Teens. Training mit Profis, Spass und Gemeinschaft stehen im Zentrum. Wähle eines der 46 Camps und melde dich heute noch an.

**Training:** Nicht die Leistung oder das Können eines Einzelnen steht im Mittelpunkt, sondern der individuelle Fortschritt und der Teamgeist.

**Spass:** Freude überträgt sich auf unsere Leidenschaft, steckt an und steigert unsere Lebensqualität.

**Time-out:** Das Time-out gibt Einblick ins Leben von Trainern, Sportlern und Menschen, die ihre Kraft aus der Beziehung zu Gott schöpfen.

**Zusammenarbeit mit Sportvereinen:** Die Projektwoche arbeitet eng mit lokalen Sportvereinen zusammen. Alle Camps werden von Fachpersonen geleitet und stehen allen Kindern und Jugendlichen offen.

**Datum:** 13. bis 17. Oktober, **Kosten:** zwischen 95 und 195 Franken

**Anmeldung:** [www.projektwoche.ch](http://www.projektwoche.ch), Stiftung Bild, Projektwoche, Piccardstrasse 18, 9015 St.Gallen, 079 593 47 00

PICHLER VELOS-MOTOS

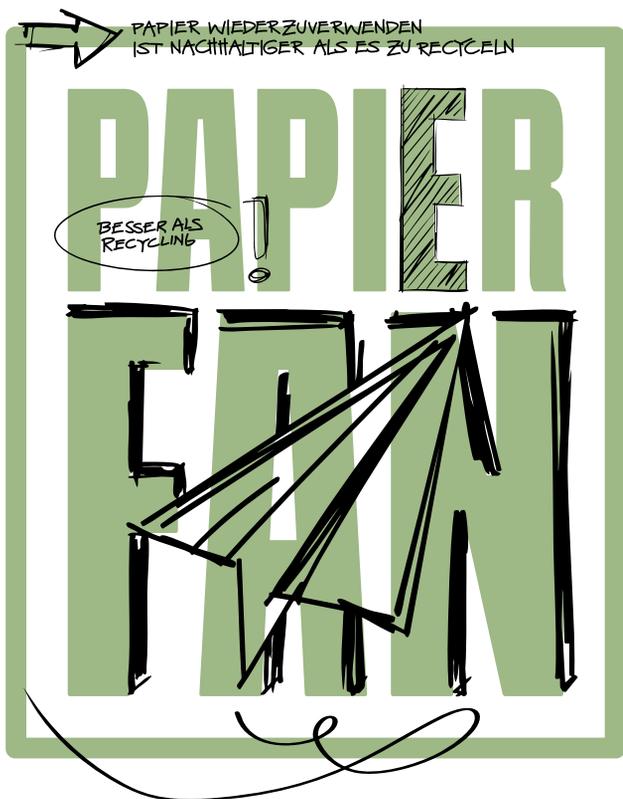
## Wieder Velobörse in Wittenbach

Am Samstag, 23. August, findet hinter dem Haus bei Pichler Velos-Motos an der Romanshorerstrasse 93 die jährliche Wittenbacher Velo-Börse statt.

An die Börse kann jeder sein nicht mehr gebrauchtes Fahrrad zum Verkauf vorbeibringen. Am Freitagabend und am Samstagmorgen ist die Annahme. Der Verkauf beginnt am Samstag ab 9.00 Uhr. Ab 16.00 Uhr kann dann der Verkaufserlös abgeholt werden.

Die an der Börse angebotenen Artikel müssen im Gebrauch mit dem Zweirad zu tun haben. Für die Platzmiete wird ein Unkostenbeitrag eingezogen. Die Börse findet bei jeder Witterung statt. Die Organisatoren, Pichler Velos-Motos und Team, hoffen natürlich, dass möglichst viele Alltagsvelos, Bahnhofvelos, Citybikes, Mountainbikes, Tourenvelos, E-Bikes, Kinderverlos, Tandems, Trotties und Kinderanhänger den Besitzer wechseln.

Mehr Infos unter Telefon 071 298 30 03 oder [pichler-velos-motos.ch](http://pichler-velos-motos.ch).



PAPIERFAN – eine Initiative der Cavelti AG

# BESSER ALS RECYCLING!

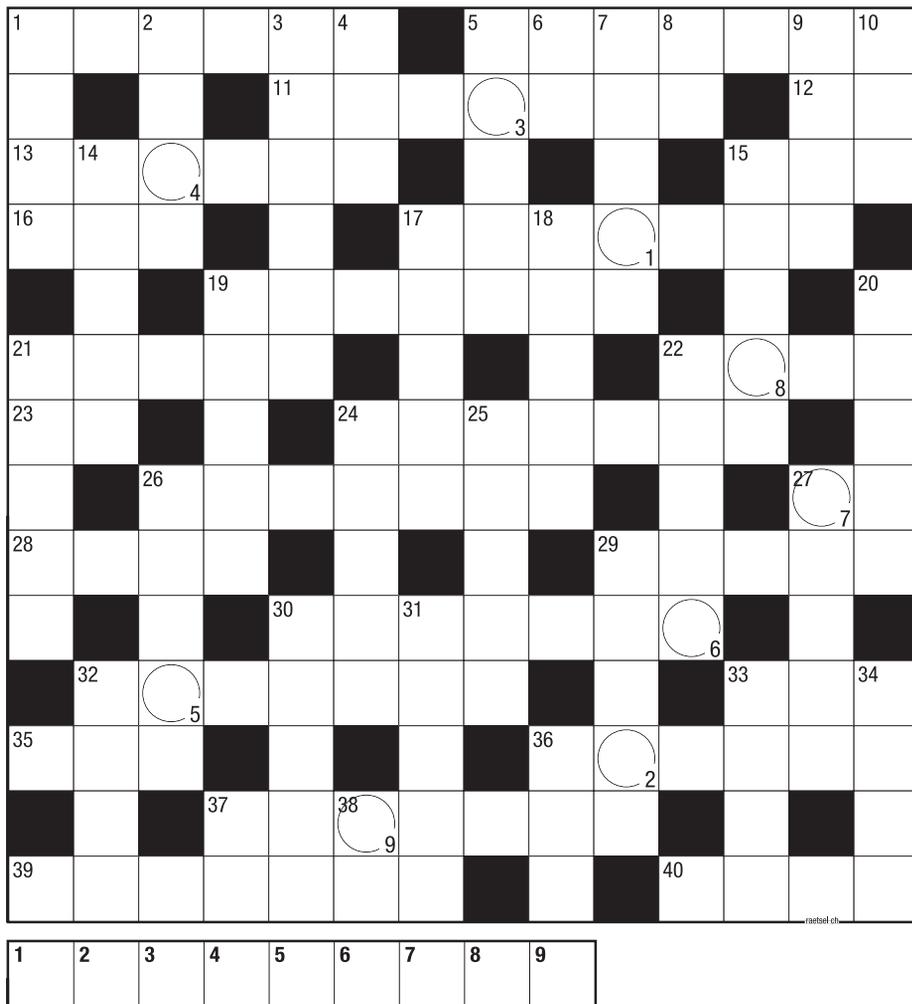
PAPIERFAN bietet nachhaltige Druckprodukte wie Flyer und Poster aus hochwertigem Restpapier an.

Wir schenken ungenutzten Druckbögen so ein zweites Leben – und verwandeln diese in ein einzigartiges, neues Druckprodukt.



Jetzt bestellen und mehr Infos erhalten: [papierfan.ch](http://papierfan.ch)

# Rätsel *im Puls*



**Waagrecht:** 1. Abschreiber, 5. schweiz. Rennfahrer † 1971 (Jo), 11. Ort mit Mineralquelle im Kt. SO, 12. Doppelvokal, 13. parlamentar. Vorstoss, 15. Kantonshauptort, 16. Automobilclub der Schweiz, 17. Computer-Betriebssystem, 19. ital.: Basel, 21. Trockengras fürs Vieh aufbereiten, 22. Walliser Rocksängerin, 23. Autokz. Appenz. Ausserrhoden, 24. eh. CH-Triathletin (Karin), 26. Gefängnisaufseher, 27. Frage nach e. Ort, 28. Stadt im Oberwallis, 29. Jasskartenfarbe (CH-Blatt), 30. veröffentlichen, 32. binden, in Ketten legen, 33. alt Bundesrat (Adolf), 35. Schweiz. Bundesarchiv (Abk.), 36. schweiz. Olympiasieger (Tennis), 37. Ausflugsberg bei Luzern, 39. pigmentstoffarme Tiere, 40. schweiz. Olympiasieger (Brüder)

**Senkrecht:** 1. Bewusstlosigkeit, 2. Erhebungen auf einer CD, 3. einprägsamer Werbespruch, 4. Töpfermaterial, 5. schroff ansteigend, 6. Geliebte des Zeus, 7. Vorn. der mexikan. Malerin Kahlo †, 8. Abk.: fortissimo, 9. kurz für: heraus, 10. Zeitraum von 24 Stunden, 14. gelbbraune Erdfarbe, 15. Teil d. Baums, 17. Zwerg, Gnom, 18. Anfänger, 19. Schicht, Überzug, 20. auf und..., 21. alte Kopfbedeckung, 22. Kreuzträger Jesu, 24. Spielertransfer im Sport, 25. trainieren, proben, 26. entgegen, 27. Golfschläger, 29. frz.: Ruhe, 30. balt. Osteuropäerin, 31. Epos von Homer, 32. gramm. Begriff (Kasus), 33. Ostdeutscher (scherzhaft), 34. lat.: Weg, 36. Börsenansturm, 37. Kreisberechnungszahl, 38. Mundart PopDuo... & Leduc

Das Lösungswort der letzten Ausgabe lautet:  
GEWITTER

Die Lösungen dieses Rätsels finden Sie ab Freitag auf [www.ampuls-wittenbach.ch](http://www.ampuls-wittenbach.ch) und in der nächsten Ausgabe.

Wir machen  
Platz für Sie.



Buchen Sie jetzt Ihr *Inserat*  
unter [www.puls-wittenbach.ch](http://www.puls-wittenbach.ch)  
oder [ampuls@cavelti.ch](mailto:ampuls@cavelti.ch).

Gerne beraten wir Sie *persönlich*  
unter 071 388 81 81.

